

Evaluation du manuel « Nouveau Taxi 1 » À la lueur des exigences de XXI^{ème} siècle.

Par Dr. Sami Fahim Hamid¹

Drsami1969@yahoo.fr

Université Islamique d'Imam Mohammad Ibn Saoud
Imam Mohammad Ibn Saud Islamic University (IMSIU)

Résumé :

Les transformations cognitives et techniques rapides du XXI^e siècle ont modifié les objectifs et les stratégies d'enseignement - apprentissage des langues étrangères. Les objectifs de l'enseignement et de l'apprentissage des langues sont multiples, notamment dans le domaine de la didactique du FLE 2. Il est devenu nécessaire d'apprendre plus d'une langue étrangère à la lueur des exigences du marché du travail du XXI^e siècle. Le manuel du FLE2 « Nouveau Taxi 1 », appliqué à la Faculté des Langues et de la traduction à l'Université Islamique d'Imam Mohammad Ibn Saoud, doit être un outil efficace pour aider les apprenants à acquérir, non seulement des compétences langagières, mais également des compétences professionnelles.

Ainsi, la présente étude vise à identifier dans quelle mesure le manuel « Nouveau Taxi 1 » réalise aux exigences du XXI^e siècle en répondant aux questions suivantes :

1. Jusqu'à quel point le manuel du FLE2 (Nouveau Taxi 1.) reflète les exigences du XXI^e siècle ?
2. Quelle est la réalité de l'usage du manuel (Nouveau Taxi 1.) au cours du FLE 2 à la faculté des langues et de la traduction à l'université d'Imam Mohammad Ibn Saoud Islamique à la lueur des exigences du XXI^e siècle ?

L'échantillon de la présente étude se limite à certains groupes d'étudiants qui étudient le FLE 2 à la faculté à la lueur des exigences du XXI^e siècle.

Les outils d'étude comprennent une fiche d'analyse du contenu pour une unité complète du manuel, une fiche d'observation directe, en plus d'un entretien avec certains enseignants et étudiants.

L'étude a assuré qu'il y a un écart entre les exigences du XXI^e siècle et ce qui est réalisé dans la réalité de l'enseignement - apprentissage du FLE2 pour plusieurs raisons expliquées dans l'étude. Le chercheur présente des suggestions et des recommandations enfin de l'étude.

Mots clés: Evaluation – manuel – Exigences – compétences langagière – XXI^e siècle.

Introduction :

Les transformations cognitives et techniques rapides du XXI^e siècle ont modifié les objectifs et les stratégies d'enseignement et d'apprentissage des langues étrangères, notamment en ce qui concerne la préparation académique des apprenants universitaires spécialisés au domaine des langues et de la traduction. Les technologies se sont accélérées et développées, où on trouve de multiples sources linguistiques, des applications avancées de traduction automatique et des outils de mémoire de traduction et de l'intelligence artificielle. C'est pourquoi, l'apprenant devient en face d'un grand défi lorsqu'il se spécialise dans les domaines des langues et de la traduction.

Donc, il est important d'être conscient de l'insuffisance de l'apprentissage de la langue comme un outil de communication, mais il est nécessaire d'apprendre une langue étrangère à la lueur des exigences du marché du travail au XXI^e siècle, afin de réussir dans la vie professionnelle de manière fluide et pratique. Nous devons également être conscients que l'apprentissage d'une seule langue étrangère n'est plus la meilleure pour le marché du travail au XXI^e siècle. Pour cela, le programme des facultés des langues et de traduction doivent comprendre une deuxième langue étrangère afin que l'apprenant puisse obtenir des opportunités d'emploi à la lueur d'une communauté professionnelle mondiale ouverte à toutes les nationalités et cultures.

On peut noter que la faculté des Langues et de traduction de l'Université d'Imam Mohammad Ibn Saoud Islamique inclut un manuel du FLE2 « Nouveau Taxi 1 » parmi le programme de préparation académique de ses apprenants. Par conséquent, on peut chercher dans quelle mesure ce manuel aide l'apprenant à s'engager au marché du travail du XXI^e siècle.

En ce qui concerne l'enseignement - apprentissage du FLE2, on doit réaliser les exigences et les compétences du XXI^e siècle, Philippe Meirieu(1989), Guy Le Boterf(1994), Philippe Perrenoud(1999) , Jacques Tardif(2006), Marc Romainville(1998), C.Puren (1998) nous montrent qu'une compétence est un ensemble intégré et fonctionnel de savoirs, savoir-faire, savoir-être et savoir-devenir, qui permettront, face à une catégorie de situations, de s'adapter, de résoudre des problèmes et de réaliser des projets .

Pour une langue comme le français langue étrangère (FLE), le manuel est un support écrit et oral, qui théoriquement doit aider les enseignants à exposer les compétences et les exigences du XXI^e siècle et à y puiser des exercices susceptibles d'être donnés à leurs apprenants. Mais dans la pratique, le manuel doit être bon dans deux sens : faciliter le travail des enseignants et favoriser les apprenants à acquérir les compétences langagières nécessaires au marché du travail au XXI^e siècle.

En citant le XXI^e siècle, la technologie doit être un sens commun dans le manuel. Aujourd'hui, avec le développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication (T.I.C.), le multimédia joue un rôle primordial dans le monde de l'éducation, apportant ainsi de nouvelles ressources pour l'apprentissage basées sur l'utilisation d'environnement interactif.

Dans cette perspective, Jean – Paul Pinte (2005) assure que la maîtrise de l'information doit constituer un des enjeux majeurs du XXI^e siècle pour tous les acteurs de l'éducation.

Il devient dès lors légitime, grâce à l'attrait qu'exerce l'ordinateur et vu les possibilités du multimédia, de penser à concevoir un manuel du " FLE2 " qui aurait comme support la technologie. Mais il restera quand même à déterminer à quel type d'usage, il sera destiné.

En 2017, La faculté des langues et de la traduction à l'université d'Imam Mohammad Ibn Saoud Islamique a publié les objectifs de l'enseignement de la langue française comme 2^{ème} langue étrangère, comme une partie du document principale du centre national de l'accréditation nationale et de l'évaluation.² Les objectifs de l'enseignement du FLE2 a montré que :

À la fin de ce cours, les étudiants devraient être capables de :

1. Démontrer leur connaissance et leur compréhension du vocabulaire de base lié à la vie quotidienne, comme les salutations, la description de personnes, d'objets et de lieux, et la location d'un logement.
2. Lire correctement et démontrer leur capacité à comprendre, analyser et discuter efficacement des textes écrits.
3. Démontrer leur capacité à comprendre et à interpréter un discours oral dans un contexte de communication et à parler de leurs activités quotidiennes.
4. Rédiger correctement de courts textes.

On peut remarquer que ces objectifs sont centrés sur la compréhension orale et écrite et la production écrite. Ces compétences peuvent être en cadre communicative ou actionnelle d'après le plan et les stratégies de l'enseignement - apprentissage en classe du FLE2.

Pour réaliser les exigences du XXI^e siècle, le manuel doit suivre l'approche actionnelle pour faire les apprenants pratiquer le FLE2 en cadre sociale. Martine Derivry-Plard et autres (2013) nous citent que « Les changements structurels majeurs de ces dernières années ont induit une réflexion approfondie sur l'apprentissage et l'enseignement des langues, son rapport à la société cognitive et à l'apprentissage tout au long de la vie ».

Dans cette perspective, Cynthia Luna Scott (2015) cite plusieurs cadres qui essaient de limiter les compétences et les exigences nécessaires pour le XXI^e siècle. Elle cite le cadre de « Wagner, 2010 » qui comprend sept compétences, parmi elle, on trouve la compétence de la communication orale et écrite efficace, mais le cadre de « Learnovation, 2009 » comprend le travail en équipe parmi les compétences sociales nécessaires pour l'apprenant en XXI^e siècle. Le rapport « Delors, 1996 » aussi, a cité l'un de premiers cadres en citant les compétences action qui considèrent important pour l'apprenant du XXI^e siècle.

(¹) Vous pouvez communiquer avec le chercheur pour avoir les annexes de cette étude : drsami1969@yahoo.fr .

² Imam Mohammad Ibn Saud Islamic University, college of language & Translation: National center for Academic Accreditation and evaluation, (Attachment 5, T6. Course Specifications) (June 2017)

Il s'avère donc nécessaire de savoir jusqu'à quel point le contenu du manuel (Nouveau Taxi 1.) reflète les exigences du XXI^e siècle et si on a besoin de développer les objectifs de l'enseignement du FLE 2, à la faculté des langues et de la traduction à l'université d'Imam Mohammad Ibn Saoud Islamique, pour bien adapter avec les exigences du marché du travail au XXI^e siècle.

Problématique de la recherche :

L'étude actuelle va essayer de répondre à la question principale suivante :

" jusqu'à quel point le manuel du FLE2 (Nouveau Taxi 1.) réalise les exigences du XXI^e siècle ?"

Il s'agit donc de répondre aux sous questions suivantes :

3. Jusqu'à quel point le manuel du FLE2 (Nouveau Taxi 1.) reflète les exigences du XXI^e siècle ?
4. Quelle est la réalité de l'usage du manuel (Nouveau Taxi 1.) au cours du FLE 2 à la faculté des langues et de la traduction à l'université d'Imam Mohammad Ibn Saoud Islamique à la lueur des exigences du XXI^e siècle ?

Hypothèses de la recherche :

- 1- les exigences du XXI^e siècle mai être disponible au manuel du FLE2 appliqué.
- 2 - il n'y a pas de relation signifiante entre la qualité du manuel et son usage en classe.

Limites de la recherche :

Cette recherche se limite à :

1. deux niveaux (1 & 2) où l'expérience du manuel (Nouveau Taxi.1) est appliquée à la faculté des langues et de la traduction à l'université d'Imam Mohammad Ibn Saoud Islamique.
2. La 2^{ème} unité du manuel de FLE2 (Nouveau Taxi. 1).

Outils de la recherche :

- 1- Préparer une fiche analytique : cette fiche d'analyse globale pour le but d'analyser la 2^{ème} unité à la lueur des exigences du XXI^e siècle.
- 2 - une fiche d'observation en classe du FLE2 : cette grille d'observation ayant pour but de savoir le déroulement du manuel « Nouveau Taxi. 1 » en classe du FLE2.
- 3 – une interview avec quelques apprenants pour savoir leurs avis.

Importance de la recherche :

La présente étude a pour ambition de :

1. Savoir à quel point ce manuel " Nouveau Taxi. 1 " vérifie les exigences du XXI^e siècle.
2. Aider les enseignants du FLE2 à savoir les éléments nécessaires pour réaliser le bon usage du manuel en classe du FLE2 à la faculté des langues et de la traduction à la lueur des exigences du XXI^e siècle.
3. Ouvrir l'horizon vers d'autres recherches pour étudier la qualité des manuels du FLE2 à la lueur des objectifs et des critères nationaux saoudiens.

Terminologie : Après avoir consulté plusieurs études portées sur le manuel et surtout l'évaluation du manuel au domaine des langues étrangères, on peut faire la propre terminologie de l'étude actuelle comme suit :

Le Manuel : c'est tout support pédagogique qui doit être acquis par l'apprenant ou qui est mis à sa disposition par la faculté.

L'Évaluation : c'est un instrument dont le but ultime est de mesurer et d'améliorer la qualité de la sortie pédagogique.

La Qualité : C'est un ensemble des caractéristiques d'une entité qui lui confèrent l'aptitude à satisfaire des besoins exprimés et implicites.

Les exigences du XXI^e siècle : C'est le cadre qui indique précieusement ce que l'apprenant du XXI^e siècle doit savoir et être capable de faire comme résultat de l'enseignement.

Cadre Théorique

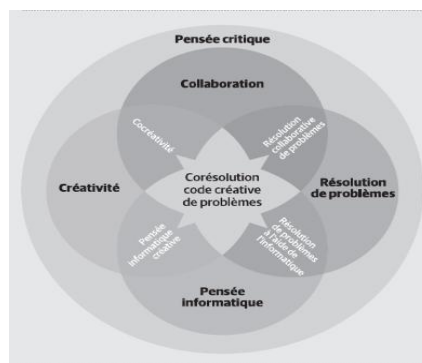
Au domaine de l'enseignement – apprentissage des langues étrangères et surtout la langue française comme langue étrangère, Le manuel doit se baser sur une philosophie qui considère l'apprenant comme acteur principal dans la situation langagière et présenter des situations de la vie quotidienne pour faire l'apprenant se rapprocher de la vie réelle.

En parlant de l'apprenant du XXI^e siècle, le manuel du FLE doit réaliser ce que l'apprenant a besoin pour adapter avec la vie sociale et professionnelle du XXI^e siècle. Les exigences du XXI^e siècle ont apparu en fin du XX^e siècle à la forme des besoins ou compétences nécessaires pour cette génération. Plusieurs études ont classifié ces compétences ou exigences du XXI^e siècle. Parmi ces études, on peut citer l'étude de « Bodzińska-Bobkowska et Jadwiga, Kotowska Katarzyna » (2025) qui nous indique les classifications des compétences du XXI^e Siècle d'après Lamri (2018), Sternberg, Subotnik (2006), Scott (2015). D'après cette étude, on peut mettre une liste des exigences et compétences du XXI^e siècle comme suit :

Les exigences du XXI ^e siècle	
Les habiletés sociales et culturelles.	La pensée critique
La résolution de problèmes	La communication
La flexibilité et l'adaptation	La collaboration
Le leadership	La créativité
La compétence informatique et numérique.	L'initiative

Margarida Romero (2017) nous cite cinq compétences clés pour le XXI^e siècle comme suit :

1. La pensée critique, qui a un caractère transversal sur l'ensemble des compétences.
2. La créativité.
3. La collaboration.
4. La résolution de problèmes.
5. La pensée informatique.



Usages créatifs du numérique pour l'apprentissage au XXI^e siècle (Margarida Romero, 2017)

De cela, un manuel d'enseignement – apprentissage des langues étrangères au XXI^e siècle doit respecter ces exigences et aider l'apprenant d'acquérir ces compétences. Donc, on doit analyser et évaluer le manuel « Nouveau Taxi 1 » appliqué à la faculté des langues et de la traduction.

D'après « Estela Klett » (2012), « les manuels font partie d'ensembles pédagogiques bien plus vastes ». Cela indique qu'un manuel d'enseignement des langues étrangères peut comprendre un livre d'apprenant et un cahier d'exercice qui l'aident à suivre ses leçons, un guide d'enseignant pour l'aider à savoir les

objectifs et les stratégies utilisées dans chaque leçon. En outre, le manuel doit avoir des outils technologiques comme les vidéos et les cd interactifs et des outils d'évaluation comme le portfolio et les tests.

Pour bien évaluer le manuel du FLE2 (Nouveau Taxi 1) à la lueur des exigences du XXI^e Siècle, on doit comprendre le contenu langagier comme un point de transformation de l'approche communicative qui supporte les compétences langagières à l'approche actionnelle qui supporte la plupart des compétences et les exigences du XXI^e siècle.

Dans cette perspective, Puren (2006) nous dit que la perspective actionnelle, qui est la marque des travaux du conseil de l'Europe depuis le début des années 70, considère l'apprentissage des langues comme une préparation à une utilisation active de la langue pour communiquer.

« Puren » (2009) ajoute que l'approche communicative présente quatre caractéristiques « fondamentales » : L'inchoativité, la brièveté, l'autosuffisance et l'individualité, mais la nouveauté de l'approche actionnelle est que nous devons désormais former nos apprenants à être capable de cohabiter en permanence avec des personnes entièrement ou partiellement de langues et de cultures différentes et de travailler dans la durée avec des étudiants, des enseignants et des collègues de travail de langues et de cultures différents. Cela nous indique que l'approche actionnelle supporte les compétences sociales, la collaboration, la pensée critique, la production du contenu, la compétence de l'information et même la communication interactive.

Donc, on peut dire que l'approche communicative aide l'apprenant à communiquer dans une situation langagière, mais l'approche actionnelle l'aide à communiquer dans une situation de langue – culture.

De là, on doit avoir une méthode précise pour l'enseignement – apprentissage du FLE2 d'après l'approche actionnelle. Cette méthode doit avoir des tâches pédagogiques dépendus sur la réalisation des tâches mêmes pour mettre l'apprenant au cœur de la vie quotidienne. Alrabadi (2012) nous indique que « Dans la vie quotidienne, la communication ainsi que l'apprentissage de langues vivantes passent, selon la perspective actionnelle, par la réalisation de tâches. Ces tâches ne sont pas uniquement langagières même si elles impliquent le recours à des activités langagières et sollicitent la compétence à communiquer des individus ».

La description du manuel « Nouveau Taxi 1 » :

Le manuel utilisé dans les cours de la langue française comme 2^{ème} langue étrangère, à la faculté des langues et de la traduction est « Nouveau Taxi 1 » édité par Hachette en 2009.

Tout d'abord, Ce manuel présente la démarche pédagogique avec des suggestions des utilisateurs dépendus sur les standards de l'approche actionnelle. Même, le manuel met en place les stratégies interactives qui réalisent les objectifs de l'approche actionnelle. En ce qui concerne la grammaire, le manuel présente un plan de grammaire fonctionnelle qui peut aider l'apprenant à bien exprimer dans une situation de Langue – Culture.

Le manuel « Nouveau Taxi 1. » se compose de 9 unités. Au début de chaque unité, on trouve une page d'ouverture qui indique les objectifs de l'unité. Ensuite, on trouve trois leçons : chaque leçon est dans une double page et comprend : (document déclencheur – activités de compréhension globale et finalisée – Renvoi à la piste de l'enregistrement « DVD-ROM » - Tableaux de grammaire – actes de parole – renvoi aux activités de DVD-ROM – support visuel – situations de communication et mini tâches pour réinvestir les acquis – systématisation linguistiques – travail sur la phonétique).en fin de chaque unité, il y a un bilan actionnel qui comprend des nombreuses tâches à réaliser.

En ce qui concerne les activités de l'évaluation, on trouve deux pages d'évaluation type DELF en fin de toutes les 3 unités.

Pour analyser le contenu du manuel « Nouveau Taxi 1 » à la lueur de l'approche communicative et la perspective actionnelle, on peut choisir quelle unité parce que toutes les unités du manuel suivent la même construction. On va choisir la deuxième unité du manuel, intitulée « Portraits ».

Bien que le manuel « Nouveau Taxi 1 » comprenne de nombreuses activités pratiques, celles-ci sont principalement individuelles ou, tout au plus, réalisées en binôme. On observe que le manuel ne comprend pas d'activités collaboratives qui aident l'apprenant à acquérir et développer les compétences et les exigences du XXI^e siècle comme la pensée critique, la créativité, la collaboration, la pensée informatique, la résolution de problèmes et la communication interactive. Par conséquent, ces activités ne peuvent pas répondre aux exigences et aux compétences du XXI^e siècles requis des apprenants de FLE 2 à la Faculté des langues et de la traduction.

Donc, Le manuel est l'outil qui peut faire l'enseignement – apprentissage du FLE 2 au service supporte les compétences et les exigences nécessaires au XXI^e siècle. Il est – sans doute – le cadre qui traduit la théorie de l'enseignement et de l'apprentissage de langue et surtout le français comme langue étrangère à une didactique pratique adaptée avec les exigences du XXI^e siècle.

En ce sens, Christine Tagliante (2006) Emilie Morin (2004) Philip G. Altbach (1999) " nous montrent que les manuels des langues étrangères sont l'un des supports éducatifs les plus importants : leurs textes reflètent les concepts clés d'une culture nationale.

André Vandal (1993) a assuré qu'un manuel des langues étrangères, pour être approuvé, devra :

- traiter l'ensemble d'un programme pour une ou plusieurs classes déterminées et respecter les indications didactiques concernant ce programme ;
- utiliser une méthode basée sur une pédagogie appropriée faisant appel à l'engagement de l'élève, à sa réflexion et à sa créativité ;
- proposer des activités diversifiées qui mettent à contribution non seulement les connaissances théoriques de l'élève, mais aussi son application ;
- proposer des activités et des exemples qui trouvent un écho dans le vécu de l'élève et dans le milieu social, sans pour autant limiter les horizons de la connaissance ;
- utiliser une langue correcte, quel que soit le sujet exposé ;
- faire preuve d'un souci d'esthétique dans la mise en pages, la présentation graphique et les illustrations sans verser dans une présentation inutilement luxueuse qui engendre des coûts abusifs et des prix d'achats élevés ;
- respecter les valeurs culturelles, morales et religieuses du milieu ;
- éviter de reproduire les schémas sexistes et raciaux et assurer un équilibre dans la présentation des modèles offerts aux enfants.

Donc, on doit faire attention à la qualité du manuel du FLE 2 à la lueur des compétences et des exigences du XXI^e siècle pour réaliser ce que la société essaie de donner aux apprenants d'aujourd'hui et les citoyens de demain.

DÉROULEMENT DE L'ETUDE :

Le travail effectué a comporté deux parties : La première a permis d'explorer dans quelle mesure les exigences du XXI^e siècle sont reflétées dans le manuel du FLE 2 proposé (Nouveau Taxi.1) à la faculté des langues et de la traduction.

La deuxième partie aborde la question de la réalité de l'usage de ce manuel en classe du FLE à la lueur des exigences du XXI^e siècle.

1- Les Exigences du XXI^e siècle dans le manuel du FLE (Nouveau Taxi.1) :

Pour mesurer les exigences du XXI^e siècle dans le manuel du FLE 2 proposé (Nouveau Taxi.1) à la faculté des langues et de la traduction, le chercheur a analysé le contenu de la 2^{ème} unité au manuel (Nouveau Taxi.1) proposé à la lueur de la liste des compétences et des exigences du XXI^e siècle (Conf. Annexe 1). Le chercheur a analysé le contenu de l'unité 2 pour savoir s'il est adapté ou non aux exigences du XXI^e siècle. Cette analyse est mise en forme de grille (Conf. Annexe 2).

2- La réalité de l'usage du manuel du FLE (Nouveau Taxi.1) en classe du FLE 2 à la faculté des langues et de la traduction :

Dans ce contexte, Il s'agissait d'avoir l'avis des enseignants et des apprenants sur l'usage du manuel du FLE (Nouveau Taxi. 1) appliqué dans la faculté des langues et de la traduction.

C'est ainsi qu'en ce qui concerne les enseignants, un questionnaire mené par le chercheur, a permis de recueillir les opinions vers 3 enseignants de la faculté des langues et de la traduction où le manuel « Nouveau Taxi. 1 » est appliqué.

Il aurait été sans aucun doute préférable de s'appuyer sur un questionnaire mené dans plusieurs sections et auprès d'un grand nombre d'apprenants mais, faute de temps et de moyens, la méthode choisie a été d'effectuer des entretiens avec de petits groupes d'apprenants de la faculté des langues et de la traduction.

Les entretiens se sont déroulés avec dix apprenants divisés en 2 groupes, la 1^{ère} groupe comprend cinq apprenants du 2^{ème} niveau et la 2^{ème} groupe comprend cinq apprenants du 3^{ème} niveau.

Les entretiens, semi directifs, ont porté sur l'usage du manuel du FLE (Nouveau Taxi. 1) et se sont déroulés en 2 séances différentes, une pour chaque groupe. Les questions posées aux apprenants peuvent être classées en trois catégories:

- A) L'usage du manuel en classe.
- B) L'usage du manuel à la maison.
- C) Le jugement porté sur le manuel.

Contrôle des outils :

Le chercheur a déterminé la validité du contenu de (Fiche d'analyse du contenu de la 2^{ème} unité et questionnaire de enseignants) à la lueur des réponses données par les membres du jury qui comprennent 5 spécialistes au domaine de l'enseignement du FLE et la méthodologie française.

Résultats de l'analyse du contenu de la 2^{ème} unité « Portraits » à la lueur des exigences du XXI^e siècle :

La page ouverture de la 2^{ème} unité : cette page comprend les objectifs communicatifs et fonctionnels comme suite :

A.1. Les objectifs communicatifs de la 2^{ème} unité :

- a. montrer et situer des objets et des personnes.
- b. exprimer la possession.
- c. exprimer des goûts.
- d. indiquer des couleurs.
- e. demander et dire le prix.

A.2. Les objectifs fonctionnels de la 2^{ème} unité :

- a. décrire et localiser des objets.
- b. identifier quelqu'un.
- c. faire des achats.

On observe que les objectifs trouvés dans la page ouverture de l'unité ne présentent que des situations communicatives normales qui aide l'apprenant à exprimer, indiquer et décrire sans de lui aider à acquérir les compétences sociales et la collaboration qui résultent du travail en groupe et à pratiquer la pensée critique et la créativité en utilisant ce qu'il a appris dans une autre situation culturelle. Donc, Ils ne servent pas les exigences du XXI^e siècle.

Pour bien comprendre l'approche (communicative – actionnelle) que le manuel « Nouveau Taxi 1. » suit, on présente la tâche de chaque leçon dans la 2^{ème} unité comme suit :

Leçon N°	La tâche
5	Dessinez une pièce avec des meubles et des objets et décrivez la pièce à votre voisin (e). Il / Elle dessine la pièce, puis comparez les deux dessins.
6	Décrivez une personne de la classe à votre voisin (e) et votre voisin (e) devine qui c'est.
7	Vous entrez dans une boutique de vêtements. Vous demandez un pantalon, puis un pull. Jouez la scène avec votre voisin (e).
8	Lisez ce poème. À la manière de Jacques Prévert, Imaginez un poème à partir d'une des photos du film La Môme.

On observe que ces tâches ne contribuent pas à promouvoir l'interaction linguistique en classe, car elles représentent au mieux un ensemble d'activités individuelles ou en binôme. Donc elles ne servent pas la collaboration parmi les apprenants. On note aussi que ces tâches au niveau de l'oral ou de l'écrit, peuvent être utiles aux situations communicatives entre deux apprenants seulement, mais elles n'aident pas à l'interaction globale en classe du FLE2, elles ne servent pas la communication interactive. Donc, ces tâches se rapprochent de l'approche communicative que l'approche actionnelle sans bien représenter les compétences et les exigences du XXI^e siècle.

Le manuel « Nouveau Taxi 1) nous présente une essaie de transporter de la communication à l'action. Dans la deuxième unité, on trouve la partie de « Savoir - dire » dans chaque leçon et dans la dernière leçon de l'unité, on trouve la partie « savoir-faire » comme suit :

I : Savoir – dire :

Leçon	Savoir - dire
5	Nommer des objets. Montrer et situer des objets.
6	Exprimer la possession. Indiquer les couleurs.
7	Caractériser un objet. Demander et indiquer le prix. Exprimer des goûts.

II : Savoir – Faire (Leçon 8) :

1. À l'aéroport : Le frère / la sœur d'un (e) ami (e) vient vous chercher ce soir à l'aéroport, à Nice. Il / Elle ne vous connaît pas. Vous lui téléphonez pour vous décrire. Jouez la scène avec votre voisin (e).
2. Ma chambre : Chez le frère / la sœur de votre ami (e), vous avez une très jolie chambre. Ecrivez un e-mail à une personne de votre famille pour décrire votre chambre.
3. Photo de classe : Regardez la photo. Lisez le message et dites où se trouve la personne.

En remarquant les tâches de « Savoir – dire » et de « Savoir – Faire », on trouve que ces tâches privilégient la communication à l'action, et le travail individuel au travail collectif. On ne remarque pas d'indicateurs qui aident l'apprenant à développer la pensée critique, la pensée informatique ou la résolution de problèmes.

III : Les activités actionnelles :

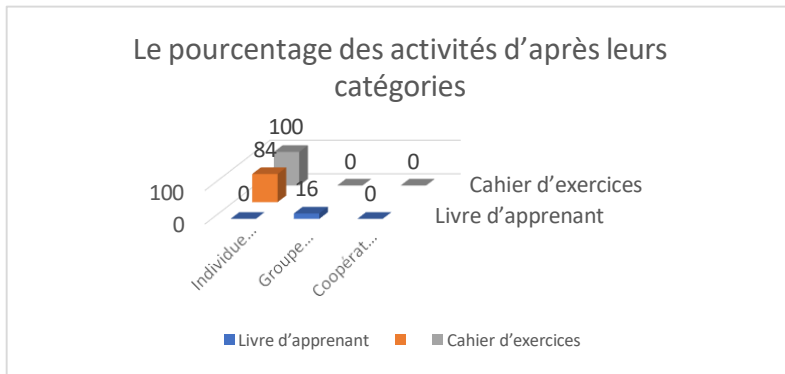
Dans chaque leçon de l'unité, il y a la rubrique (Communiquez) qui représente les activités actionnelles. En observant cette rubrique, on trouve que les activités sont individuelles ou en groupe de deux apprenants. Par exemple, On trouve dans la rubrique « communiquez », d'une part, des activités individuelles où il demande de l'apprenant, dans la 5^{ème} leçon, d'écouter et dire ou sont les personnes dans le restaurant et il demande, dans la 7^{ème} leçon, d'écouter et indiquer le prix des objets, mais Il demande, dans la 8^{ème} leçon, de citer quelques artistes français et d'imaginer un poème à partir d'une des photos du film La Môme. D'autre part, on trouve des activités en groupe de deux apprenants où il demande, dans la 5^{ème} leçon, de dessiner une pièce avec des meubles et des objectifs et décrire la pièce avec l'apprenant voisin. Il demande, dans la 6^{ème} leçon, de décrire une personne de la classe à un apprenant voisin et celui-ci devine qui c'est et il demande, dans la 7^{ème} leçon, de jouer une scène avec un apprenant voisin dans une boutique de vêtements.

On peut représenter ces résultats dans les tableaux et les diagrammes suivants :

A. **Le pourcentage des activités d'après leurs catégories :**

Le pourcentage des activités d'après leurs catégories							
	Nombre des activités	Catégories des activités					
		Individuelle	%	Groupe des paires	%	Coopérative	%
Livre d'apprenant	25	21	84	4	16	0	0
Cahier d'exercices	23	23	100	0	0	0	0
Total	48	44	92	4	8	0	0

(Tableau 1) Le pourcentage des activités d'après leurs catégories.

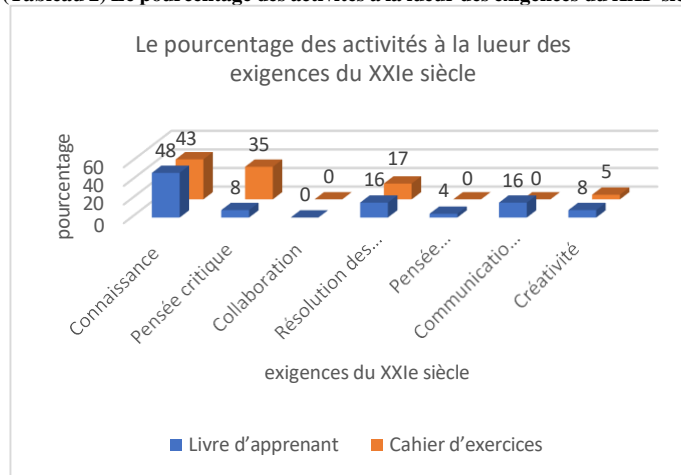


(Diagramme 1) Le pourcentage des activités d'après leurs catégories.

B. Le pourcentage des activités à la leur des exigences du XXI^e siècle :

	N ^o des activités	Connaissance		Pensée critique		Collaboration		Résolution des problèmes		Pensée informatique		Communication interactive		Créativité	
		N ^o	%	N ^o	%	N ^o	%	N ^o	%	N ^o	%	N ^o	%	N ^o	%
		Livre d'apprenant	25	12	48	2	8	0	0	4	16	1	4	4	16
Cahier d'exercices	23	10	43	8	35	0	0	4	17	0	0	0	0	1	5
Total	48	22	45.5	10	21.5	0	0	8	16.5	1	2	4	8	3	6.5

(Tableau 2) Le pourcentage des activités à la leur des exigences du XXI^e siècle



(Diagramme 2) Le pourcentage des activités à la leur des exigences du XXI^e siècle.

IV : Commentaire : L'analyse global de la 2^{ème} unité à la leur des exigences du XXI^e siècle nous a donné quelques conséquences comme suit :

D'après (le tableau et le diagramme 1), on trouve que 92 % des activités sont individuelles, 8 % d'elles sont en groupe des paires et il n'y a aucune activité coopérative qui aide à développer la collaboration et la communication interactive chez les apprenants.

L'analyse de la 2^{ème} unité a assuré que les activités individuelles et surtout celles qui sont centrées sur la connaissance langagière et la grammaire n'aident pas l'apprenant à acquérir :

- La pensée critique** car il n'y a pas d'analyse des idées ou d'échange des connaissances. On observe que le pourcentage des activités qui supportent la pensée critique sont 21.5 % seulement (Tableau et diagramme 2).
- La collaboration** qui résulte de la compréhension partagée parmi les apprenants dans un environnement du travail coopératif afin de réaliser un objectif commun. D'après l'analyse de la 2^{ème} unité, on ne trouve aucune activité supporte le travail collaboratif chez les apprenants du FLE 2.
- La créativité** qui résulte de l'application des connaissances dans de nouvelles situations. Les activités individuelles ou celles en groupe de paires n'aident pas à créer de nouvelles idées chez les apprenants du FLE 2. Le résultat de l'analyse nous montre que 6.5 % seulement des activités supportent la créativité chez les apprenants du FLE 2.
- La résolution de problèmes** car ces activités n'aident pas l'apprenant à l'initiative, la flexibilité et l'adaptation dans une situation langagière changée. Le résultat de l'analyse nous montre que 16.5 % des activités supportent la résolution de problèmes.
- La pensée informatique** car le manuel appliqué « Nouveau Taxi. 1 » ne servent pas les activités numériques soit en classe de langue ou par l'internet. Le résultat de l'analyse nous montre que 2 % seulement des activités supportent la pensée informatique.
- La communication interactive** car la plupart des activités ne supporte que la communication en groupe des paires ou celle entre un enseignant et un apprenant. Le résultat de l'analyse nous montre que 8 % seulement des activités supportent la communication interactive.

Donc, comment on peut imaginer l'apprenant du FLE 2 au XXI^e siècle sans ces compétences qui considèrent comme exigences nécessaires dans ce siècle.

Résultats de la fiche d'observation directe du manuel « Nouveau Taxi. 1 » en classe du FLE 2

Les résultats de l'observation directe de l'enseignement – apprentissage du manuel « Nouveau Taxi. 1 » (la 2^{ème} unité) en classe du FLE 2 à la leur des exigences du XXI^e siècle nous a donné quelques conséquences comme suit :

1 – la description de la salle de classe par l'observation directe : La salle de classe est en forme rectangulaire avec des chaises universitaires séparées mises en colonnes. Elle suffit de 25 à 35 apprenants. Elle contient un projecteur et parfois, un tableau interactif.

2 – l'utilisation des supports technologiques : L'enseignant utilise généralement le projecteur et le tableau blanc interactif pour afficher les exercices du manuel ou les objectifs de la leçon, mais il ne les utilise pas pour présenter des activités orales qui favorisent la communication interactive parmi les apprenants, ou la pensée critique, la créativité et les autres exigences du XXI^e siècle.

3 – Le gestion du cours : Nous observons que l'enseignant occupe la grande majorité du temps en expliquant la leçon et surtout la grammaire et les activités écrites individuelles, mais celles de l'oral ou bien du travail en groupe ne prennent pas le temps suffisant. Cela peut s'expliquer par le fait que ces activités ne sont pas incluses dans les tests et les épreuves.

Nous observons aussi que l'enseignant ne permet pas à l'apprenant de participer que pour répondre à des questions ou à des demandes d'information. Il n'y a pas de véritable interaction entre l'enseignant et les apprenants, ni parmi les apprenants eux-mêmes lors des activités linguistiques collaboratives.

En ce qui concerne l'emploi du français en classe, nous observons que l'enseignant n'utilise pas le français en communiquant avec les apprenants. L'enseignant utilise l'arabe ou l'anglais d'après le désir des apprenants pour se communiquer en classe. Les consignes mêmes, l'enseignant les présente parfois en arabe ou en anglais pour éviter que l'apprenant ne les comprenne pas en français.

4 – les compétences et les exigences du XXI^e siècle : Nous observons que la réalité du manuel « Nouveau Taxi. 1 » en classe du FLE 2 ne sert pas les compétences et les exigences du XXI^e siècle comme il faut. Nous trouvons aussi que les connaissances et surtout la grammaire occupe la plupart du cours. Nous pouvons observer quelques activités de la compréhension et de la production écrite, mais la majorité d'elles ne servent pas la communication interactive.

Nous constatons que les activités du manuel « Nouveau Taxi. 1 » ne développent pas suffisamment la pensée critique, la collaboration, la créativité, la résolution de problèmes et autres compétences et exigences du XXI^e siècle.

Résultats des entretiens avec les enseignants et les apprenants

D'après l'interview avec les enseignants, ils citent que le manuel « Nouveau Taxi 1 » ne contribue suffisamment à développer les compétences et les exigences du XXI^e siècle parce que le contenu des activités n'aide pas les apprenants à développer ces compétences ; même la durée de cours - 2 heures par semaine pour 15 semaines - n'est pas suffisant. Cette durée ne permet pas d'approfondir les compétences essentielles du XXI^e siècle ou les compétences langagières et surtout l'oral. Ils ajoutent que le matériel de la classe n'est pas suffisant. On ne trouve qu'un projecteur qui est parfois en panne.

Par conséquent, l'enseignement du FLE 2 à la faculté nécessite une mise à jour du manuel, des stratégies d'enseignement – apprentissage efficaces et un système d'évaluation aide l'enseignant et l'apprenant à découvrir les points de force et de faiblesse.

D'après l'interview avec les apprenants, ils citent que le manuel « Nouveau Taxi 1 » ne permet pas d'acquérir le français au niveau requis pour le marché du travail ni de communiquer efficacement en langue française. Ils ont ajouté qu'au XXI^e siècle, l'apprentissage du FLE 2 doit les aider à acquérir la culture française, la communication efficace, la pensée critique et d'autres compétences qui contribueraient à ouvrir de nouveaux marchés du travail aux diplômés universitaires au XXI^e siècle.

Conclusion :

Tout d'abord, on remarque que le niveau d'adaptation du manuel « Nouveau Taxi, 1 » peut aider à acquérir la communication langagière chez les apprenants si on développe les stratégies de l'enseignement – apprentissage et le matériel en classe parce que la technologie est devenue plus importante au domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues étrangères pour aider les apprenants à bien prononcer et pratiquer la langue et surtout à l'oral dedans ou dehors de la classe.

En ce qui concerne l'enseignement – apprentissage du FLE 2 à la faculté, on doit ajouter des activités avec un système d'évaluation qui aident les apprenants à acquérir les compétences et les exigences du XXI^e siècle comme la pensée critique et la créativité.

On a besoin aussi de revoir l'enseignement – apprentissage du FLE 2 pour supporter le personnage saoudien ouvert sur le monde chez les apprenants.

Enfin, le chercheur invite les chercheurs et les spécialistes de faire des recherches visées à développer les stratégies de l'enseignement - apprentissage du FLE 2 dans la faculté des langues et de la traduction pour contribuer à préparer une génération professionnelle des traducteurs multilingues au niveau mondial.

Références :

1. Alrabadi, Elie. « Pour l'introduction de la perspective actionnelle basée sur la réalisation des tâches communicatives en classe de langue étrangère » Synergies Canada, N° 5 (2012). <https://www.erudit.org/en/journals/synergies/2012-n5/synergies07023/1089274ar.pdf>
2. Jadwiga Bodzińska-Bobkowska & Kotowska Katarzyna (2025) : «Le développement des compétences du XXI^e siècle par la littérature de l'extrême contemporain et le FLE » (Journal Knowledge Base of Université de Gdańsk – vol 72 - Université de Gdańsk) P.P. 27 – 40. <https://repository.bg.ug.edu.pl/info/article/UOGf13c077f638242eab144b91376a9040d/>
3. Klett Estela (2012): «Le manuel pour enseigner une langue étrangère : entre faiblesses et vertus » (Faculté de Philosophie et des Lettres Université de Buenos Aires - Synergies Venezuela n° 7 – 2012) pp. 7-16. (<https://gerflint.fr/Base/venezuela7/klett.pdf>)
4. Le Boterf G. (1994). De la compétence, essai sur un attracteur étrange : Paris – ESF
5. Martine Derivry-Plard & autres (2013) : « Apprendre les langues à l'université au 21^{ème} siècle », P. <https://www.researchgate.net/publication/362631589> Apprendre les langues a l'universite au 21^{eme} siecle sous la direction de Martine DERIVRYPLARD Pascale FAURE et Cedric BRUDERMANN
6. Mierieu Ph.(1989). Apprendreoui mais comment : Paris , ESF.
7. Perrenoud Ph.(1999) . Construire des compétences dès l'école : Paris , ESF
8. Pinte J.P. (2005 - Mars) . La relation au savoir et les outils de la veille pédagogique : Québec, Canada. Revue Pédagogie collégiale, vol , 18
9. Puren C. (1998). Histoires méthodologiques de l'enseignement des langues Paris, Nathan, Clé International. Collection DLE.
10. Puren, C. (2006): «De l'approche communicative à la perspective actionnelle » (Le Français Dans Le Monde, N° 347, Sep. – Oct. 2006) P.P. 37 – 40.
11. Puren C. (2009) : « Entre l'approche communicative et la perspective actionnelle, quoi de neuf ? pp. 87-91 in : ABDELGABER Sylvie & MÉDIONI Maria-Alice (dir.) Les Cahiers Pédagogiques n°18, septembre, CRAP, 189 p.
12. Romainville M.& autres (1998). Guide de l'insertion professionnelle, Réformes à ceux qui s'interrogent sur les compétences et leur évaluation : Paris. Université paris 5. www.univ-paris5.fr
13. Romero Margarida (2017): «Les compétences pour le XXI^e siècle » (ResearchGate, <https://www.researchgate.net/publication/323174769> Les compétences pour le XXI^e siècle) P.P. 18 – 25.
14. Scott Cynthia Luna, (2015): «Les apprentissages de Demain 2 : Quel type d'apprentissage pour le XXI^e siècle » (Recherche et prospective en éducation, Réflexions thématiques, UNESCO), Novembre, 2015. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000242996_fre
15. Tardif J. (2006 – Avril 27). L'évaluation des compétences ; de la nécessité de documenter un parcours de formation : Québec, Canada. conférence à l'université de Sherbrooke.